



Model 59020 In-Wall Digital Timer

Modèles 59020 de minuterie numérique murale

Temporizador digital de pared, modelos 59020

WARNING: INSTALLATION SHOULD BE MADE BY A LICENSED ELECTRICIAN

WARNING: TO AVOID FIRE, SHOCK, OR DEATH, TURN OFF POWER AT CIRCUIT BREAKER AND TEST THAT POWER IS OFF BEFORE WIRING.

Note: This timer is not compatible for 3-way switches. Ground wire must be connected for unit to operate. Allow 2 minutes for timer to warm up after connection.

Installation:

1. Turn power OFF at the circuit breaker or remove the fuse.
2. Remove existing wall plate and switch, if applicable. Please note two black wires connected to switch.
3. Strip 3/8" insulation from each wire, which is required for installation.
4. Connect the green wire from the junction box to the green wire from the timer.
5. Connect the black wire from the timer to the HOT wire (previously connected to the switch) and connect the red wire from the timer to the second wire (previously connected to the switch). Note: If not sure which wire is HOT, connect black wire from timer to one of the black wires, previously connected, & the red wire from timer to the second black wires (previously connected to the switch). Secure connections with wire connectors.
6. Carefully shift all wires to provide room for timer in the junction box.
7. Secure timer to box with screws included, and install cover plate.
8. Reconnect your electrical power.

Note: If the timer is not functional, interchange two black wires previously connected to switch (see #5 above). IMPORTANT: Be sure to again turn OFF the power before wiring.

Power-up Sequence: Open the timer door. Slide the switch to ON. Press the R button using a tooth pick or pen tip. The display will go blank and restore after 30 second, showing 12:00 AM.

To Set the Current Time: Press the PROG button. Then press the DAY, HOUR and MINUTE button as many times as necessary to advance the display to the correct day and time. Press the MAN button to preserve the clock setting.

To Program the Timer:

1. Press the PROG button twice to display the first ON/OFF setting "1 ON --:--".
 2. Press the MINUTE and HOUR buttons as necessary to set the ON time you want. To change from AM to PM toggle 12 times.
 3. Press the DAY button as necessary to choose the day or group of days you want for the time setting.
 4. Press the PROG button again to display the second ON/OFF setting "1 OFF --:--".
 5. Repeat the procedure to create the OFF setting.
- Repeat Steps 1 thru 5 for additional ON/OFF settings.

Note: If at any time during the clock or program setting is inactive for 5 seconds the timer will return to the default display

Daylight Saving Time Setting "DST"

Press and hold the HOUR button for 5 seconds, entering into the Daylight Saving Time (DST) mode and time on clock will advance one hour; Press and hold for another 5 seconds to cancel the DST function and time on clock will fall back one hour.

Random Setting "RND"

Press and hold the MIN button for 5 seconds, entering into the random mode of the programmed settings. Press and hold the MIN button for another 5 seconds to cancel the function. Vacation option for extra security by varying the ON/OFF times within 30 minutes

To Delete/Recall Setting "MODE"

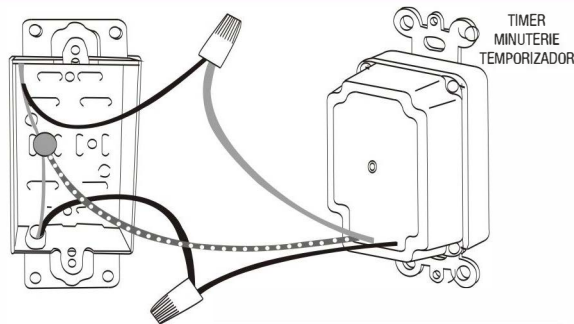
It allows you to disable or enable the programmed ON/OFF settings.

- a. Scroll to the setting you wish to delete, then press the MODE button once and the display will replace the setting with dashes, removing the program.
- b. Press the MODE button again and the display will show the previous programmed setting.

Initial Startup: When you initially program the unit, it may be necessary to press the MAN button as the unit will not look back to determine if it should be ON. For example, if the current time is 2:00 PM and you just programmed the unit to turn ON at 1:00 PM, you will need to press the MAN button to turn it ON. Thereafter, the unit will resume normal operation (automatic).

Manual Override: Pressing the MAN button or timer door will override the timer settings

Operating the Timer: Press the MAN button repeatedly to set the timer to Automatic or Manual mode. Note: For the timer to run programmed events, it must be set to AUTO mode.



BLACK (HOT WIRE) NOIR (FIL SOUS TENSION) NEGRO (CABLE DE CORRIENTE)	RED (LOAD) ROUGE (CHARGE) ROJO (CARGA)	GREEN (GROUND) VERT (TERRE) VERDE (TIERRA)
---	--	--

---AUTO ON MODE: In AUTO ON mode the wired lights are on. The wired lights will be off until the next programming OFF time. You can push MAN button while in AUTO mode to manually override the program and turn the wired lights on or off. The programmed switching times remain.

---AUTO OFF MODE: In the AUTO OFF mode the wired lights are off. The wired lights will be on until the next programming on time. You can push MAN button while in AUTO mode to manually override the program and turn the wired lights on or off. The programmed switching times remain.

---MANUAL OFF MODE: In the MANUAL OFF mode the wired lights are off. You can push MAN button to ON mode and turn the wired lights ON.

---MANUAL ON MODE: In the MANUAL ON mode the wired lights are on. You can push MAN button to OFF mode and turn the wired lights OFF

Memory Backup: The timer is equipped with a rechargeable battery which will protect your programs during power failure for up to 30 days. No need to replace battery. Note that the screen blanks during a power failure.

AVERTISSEMENT : L'INSTALLATION DEVRAIT SE FAIRE PAR UN ÉLECTRICIEN AGRÉÉ.

AVERTISSEMENT : POUR ÉVITER LES INCENDIES, CHOCS OU LA MORT, COUPEZ LE COURANT AU DISJONCTEUR ET TESTEZ QUE LE COURANT EST COUPÉ AVANT LE CÂBLAGE.

Remarque : Cette minuterie n'est pas compatible pour les interrupteurs à 3 voies. Le fil de mise à la terre doit être connecté pour faire fonctionner l'appareil. Laissez la minuterie préchauffer pendant 2 minutes après la connexion.

Installation :

1. Coupez le courant au disjoncteur ou retirez le fusible
2. Retirer la plaque murale existante et l'interrupteur, le cas échéant. Veuillez noter que deux fils noirs sont raccordés à l'interrupteur.
3. Dénudez 9.5 mm (3/8 po) d'isolant de chaque fil requis pour l'installation.
4. Raccordez le fil vert du boîtier de raccordement au fil vert de la minuterie.
5. Branchez le fil noir devant la minuterie au fil SOUS TENSION (déjà branché à l'interrupteur) et branchez le fil rouge de la minuterie au second fil (déjà branché à l'interrupteur). Remarque : Si vous ne savez pas quel fil est SOUS TENSION, branchez le fil noir de la minuterie à l'un des fils noirs déjà branché et le fil rouge de la minuterie au second fil noir (déjà branché à l'interrupteur). Fixez les connexions avec des serre-fils.
6. Cachez bien tous les fils pour fournir de la place pour la minuterie dans la boîte de jonction.
7. Fixez le minuterie au boîtier avec les vis incluses, et installez le couvercle.
8. Remettez sous tension.

Remarque: Si la minuterie ne fonctionne pas, interchangez les deux fils noirs déjà branchés à l'interrupteur (voir le n° 5 plus haut). IMPORTANT : assurez-vous de couper à nouveau le courant avant le câblage.

Mise sous tension : Ouvrez la trappe de la minuterie. Glissez l'interrupteur sur la position ON (marche). Appuyez sur le bouton R (réinitialiser) avec un cure-dent ou le bout d'un stylo. L'écran deviendra blanc et sera restauré au bout de 30 secondes, en affichant 12:00 AM (12h00).

Pour régler l'heure actuelle : Appuyez sur le bouton PROG. Puis, appuyez sur le bouton DAY (JOUR), HOUR (HEURE) et MINUTE autant de fois que nécessaire pour faire avancer l'affichage au bon jour et à la bonne heure. Appuyez sur le bouton MAN pour conserver le réglage de l'horloge.

Pour programmer la minuterie :

1. Appuyez à deux reprises sur le bouton PROG pour afficher le premier réglage ON/OFF- « 1 ON --:-- ».
2. Appuyez sur les boutons MINUTE et HOUR au besoin pour régler l'heure de marche ON que vous désirez. Pour changer de AM à PM basculez 12 fois.

3. Appuyez sur le bouton DAY au besoin pour choisir le jour ou le groupe de jours que vous désirez pour le réglage de l'heure.
4. Appuyez sur le bouton PROGRAM à nouveau pour afficher le deuxième réglage ON/OFF- « 1 OFF --:-- »
5. Répétez la procédure pour créer le réglage OFF (arrêt)
6. Répétez les étapes 1 et 5 pour d'autres réglages ON/OFF.
7. Appuyez sur le bouton CLOCK pour sortir du mode PROG.

Remarque : si à un quelconque moment pendant le réglage de l'horloge ou du programme, la minuterie est inactive pendant 5 secondes, l'écran retournera à l'affichage par défaut.

Fonction d'heure d'été (DST) :

Appuyez et maintenez le bouton HOUR (heure) enfoncé pendant 5 secondes pour passer en mode heure d'été (DST), l'heure sur l'horloge avancera d'une heure; appuyez et maintenez le bouton enfoncé pendant 5 autres secondes pour annuler la fonction DST, et l'heure sur l'horloge reculera d'une heure.

Réglage aléatoire « RDN »

Appuyez et maintenez le bouton MIN enfoncé pendant 5 secondes pour entrer dans le mode aléatoire des réglages programmés. Appuyez et maintenez le bouton MIN enfoncé pendant 5 autres secondes pour annuler la fonction. Option vacances pour une sécurité supplémentaire, en variant les heures de marche/arrêt dans un délai de 30 minutes.

Pour supprimer/mémoriser le réglage « MODE »

Ceci vous permet d'activer ou de désactiver les réglages de marche/d'arrêt programmés.

a. Faites défiler jusqu'au réglage que vous souhaitez supprimer, puis appuyez une fois sur le bouton MODE, l'affichage remplacera le réglage par des tirets, supprimant ainsi le programme.

b. Appuyez de nouveau sur le bouton MODE, l'affichage indiquera le précédent réglage programmé.

Première mise en service : Lorsque vous programmez pour la première fois l'appareil, il peut être nécessaire d'appuyer sur le bouton ON-OFF (marche-arrêt) puisque l'appareil ne peut pas déterminer si celui-ci doit être sur ON (marche). Par exemple, si l'heure actuelle est 2:00 PM (14h00) et que vous venez de programmer l'appareil pour s'allumer à 1:00 PM (13h00), vous allez devoir appuyer sur le bouton MAN pour l'allumer. Par la suite, l'appareil reprendra son fonctionnement normal (automatique).

Modification manuelle : Appuyez sur le bouton MAN ou la trappe de la minuterie annulera les réglages de la minuterie.

Fonctionnement de la minuterie : Appuyez sur le bouton MAN à plusieurs reprises pour régler la minuterie sur le mode Automatic (automatique) ou Manual (manuel). Remarque : pour que la minuterie exécute les événements programmés, elle doit être réglée sur le mode AUTO (automatique).

---ON AUTO(mode automatique activé) : En mode AUTO ON, les lumières câblées sont allumées. Les lumières câblées sont éteintes jusqu'à la prochaine programmation de l'heure d'arrêt. Vous pouvez appuyer sur le bouton MAN tout en étant en mode AUTO, pour modifier manuellement le programme et allumer ou éteindre les lumières câblées. Les heures de commutation programmées sont conservées.

---« OFF AUTO » (mode automatique désactivé) : En mode AUTO OFF, les lumières câblées sont éteintes. Les lumières câblées sont éteintes jusqu'à la prochaine programmation de l'heure d'allumage. Vous pouvez appuyer sur le bouton MAN tout en étant en mode AUTO, pour modifier manuellement le programme, et allumer ou éteindre les lumières câblées. Les heures de commutation programmées sont conservées.

---« OFF MANUEL » (mode manuel désactivé) : En mode MANUAL OFF, les lumières câblées sont éteintes. Vous pouvez appuyer sur le bouton MAN pour passer en mode ON et pour allumer les lumières câblées.

---« ON MANUEL » (mode manuel activé) : En mode MANUAL ON, les lumières câblées sont allumées. Vous pouvez appuyer sur le bouton MAN pour passer en mode OFF et pour éteindre les lumières câblées.

Sauvegarde de la mémoire : La minuterie est équipée d'une batterie qui permettra de protéger vos programmes en cas de panne de courant pour un maximum de 30 jours. Inutile de remplacer la batterie. Notez que l'écran n'affiche rien durant une panne de courant.

ADVERTENCIA: LA INSTALACIÓN DEBE REALIZARLA UN ELECTRICISTA LICENCIADO.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR INCENDIOS, CHOQUES O MUERTE, APAGUE LA CORRIENTE EN EL DISYUNTOR Y VERIFIQUE QUE LA CORRIENTE ESTÉ APAGADA ANTES DE CONECTARLO. Nota: El temporizador no es compatible con conmutadores de tres vías. Para que la unidad funcione el cable de conexión a tierra debe estar conectado. Espere 2 minutos para que el temporizador se caliente después de conectarlo.

Instalación:

1. Apague la corriente (OFF) en el disyuntor o retire el fusible. 2. Retire la placa de pared e interruptor existentes, si corresponde. Observe los dos cables negros conectados al conmutador.

3. Quite 9,5 mm (3/8 pulg.) del aislamiento de cada cable, que se requiere para la instalación.
4. Conecte el cable verde de la caja de conexiones al cable verde del temporizador.
5. Conecte el cable negro del temporizador al cable con corriente (conectado previamente al interruptor) y conecte el cable rojo del temporizador al segundo cable (conectado previamente al interruptor). Nota: Si no está seguro de cuál cable tiene corriente, conecte el cable negro del temporizador a uno de los cables negros previamente conectados, y el cable rojo del temporizador al segundo cable negro (conectado previamente al interruptor). Fije las conexiones con conectores de cable.
6. Meta todos los cables con cuidado para hacer lugar para el temporizador en la caja de conexiones.
7. Asegure el temporizador a la caja con los tornillos que se incluyen e instale la placa cubradora en la pared.
8. Vuelva a conectar la corriente eléctrica.

Nota: si el temporizador no funciona, intercambie los dos cables negros conectados previamente al interruptor (ver figura n.º 5 más arriba). IMPORTANTE: Asegúrese de apagar otra vez la corriente antes de conectar los cables.

Secuencia para el encendido: Abra la puerta del temporizador. Deslice el interruptor a la posición de encendido (ON). Presione el botón "R" usando un palillo o la punta de un bolígrafo. La pantalla quedará en blanco y se restaurará después de 30 segundos, mostrando 12:00 AM. **Configuración de la hora actual:** Presione el botón de programación (PROG). Luego presione el botón del día (DAY) hora (HOUR) y minuto (MINUTE) tantas veces como sea necesario para avanzar al día y la hora correcta en la pantalla. Presione el botón de manual (MAN) para conservar la configuración del reloj.

Para programar el temporizador:

1. Presione el botón de programación (PROG) dos veces para mostrar la primera configuración de encendido/apagado "1 ON --:--".
2. Presione los botones de minuto (MINUTE) y hora (HOUR) según sea necesario para fijar el tiempo de encendido (ON) que desea. Para cambiar de AM a PM apriete 12 veces.
3. Presione el botón de día (DAY) tanto como sea necesario para elegir el día o grupo de días que quiere para la configuración de la hora.
4. Presione el botón de programación (PROGRAM) otra vez para mostrar la segunda configuración de encendido/apagado "1 OFF --:--".
5. Repita el procedimiento para crear la configuración de apagado (OFF).
6. Repita los pasos del 1 al 5 para configuraciones adicionales de encendido/apagado (ON/OFF).
7. Presione el botón de reloj (CLOCK) para salir del modo de programación (PROG).

Nota: Si en algún momento durante la configuración del reloj o del programa se mantiene inactivo por 5 segundos, el temporizador regresará a la pantalla predeterminada.

Configuración de horario de verano (Daylight Saving Time, DST): Presione y mantenga presionado el botón de la hora (HOUR) durante 5 segundos, para ingresar al modo de horario de verano (DST) y la hora del reloj avanzará una hora; presione y mantenga presionado otros 5 segundos para cancelar la función de DST y la hora del reloj se atrasará una hora. **Configuración del modo aleatorio "RND" :** Presione y mantenga presionado el botón de minutos (MIN) durante 5 segundos para ingresar en el modo aleatorio de las configuraciones programadas. Presione y mantenga presionado el botón de minutos (MIN) por otros 5 segundos para cancelar la función. Opción de vacaciones para una seguridad adicional al variar las horas de encendido y apagado en 30 minutos. **Borrar/recuperar la configuración "MODE" :** Le permite desactivar o activar las configuraciones de encendido y apagado programadas. a.) Desplácese hasta la configuración que desea borrar, luego presione el botón MODE una vez y la pantalla reemplazará la configuración con guiones, eliminando lo programado. b.) Presione otra vez el botón MODE y la pantalla mostrará la configuración programada anterior.

Encendido inicial: Cuando programe la unidad inicialmente, puede ser necesario presionar el botón ON-OFF (encendido y apagado) ya que la unidad no buscará determinar si debería estar encendida. Por ejemplo, si la hora actual es 2:00 PM y simplemente programó la unidad para que se encendiera a la 1:00 PM, deberá presionar el botón MAN para encenderla. A partir de ese momento, la unidad volverá al funcionamiento normal (automático). **Paso de mando manual:** Presionar el botón manual (MAN) o abrir la puerta del temporizador anulará las configuraciones del temporizador. **Respaldo de la memoria:** El temporizador está equipado con una batería Ni-Mh recargable que protegerá sus programas durante las fallas de energía por hasta 30 días. No es necesario cambiar la batería. Tenga en cuenta que la pantalla queda en blanco durante las fallas de energía.

Funcionamiento del temporizador: Presione el botón manual (MAN) varias veces para configurar el temporizador en el modo automático (Automatic), o manual (Manual). Nota: Para que el temporizador funcione con eventos programados, debe estar configurado en el modo automático (AUTO).

---MODO DE ENCENDIDO AUTOMÁTICO (AUTO ON): En el modo de encendido automático (AUTO ON) las luces cableadas están encendidas. Las luces cableadas estarán apagadas hasta la siguiente hora de apagado programada. Puede presionar el botón MAN mientras está en el modo AUTO para anular manualmente el programa y encender o apagar las luces cableadas. Las horas de cambio programadas permanecen.

---MODO DE APAGADO AUTOMÁTICO (AUTO OFF): En el modo de apagado automático (AUTO OFF) las luces cableadas están apagadas. Las luces cableadas estarán encendidas hasta la siguiente hora de encendido programada. Puede presionar el botón MAN mientras está en el modo AUTO para anular manualmente el programa y encender o apagar las luces cableadas. Las horas de cambio programadas permanecen.

---MODO DE ENCENDIDO MANUAL (MANUAL OFF): En el modo de apagado manual (MANUAL OFF) las luces cableadas están apagadas. Puede presionar el botón MAN para pasar al modo de encendido (ON) y encender las luces cableadas.

---MODO DE ENCENDIDO MANUAL (MANUAL ON): En el modo de encendido manual (MANUAL ON) las luces cableadas están encendidas. Puede presionar el botón MAN para pasar al modo de apagado (OFF) y apagar las luces cableadas.

125V ac / 60Hz
6.4A resistive / résistive / resistivo
800W tungsten / tungstène / tungsteno
800VA ballast / ballast / ballastro
1/4 HP

FOR INDOOR USE ONLY
DO NOT EXCEED RATED CAPACITY
RÉSERVÉ À L'UTILISATION INTÉRIEURE
NE DÉPASSEZ PAS LA VALEUR NOMINALE
SÓLO PARA USO EN INTERIORES
NO EXCEDA LA CAPACIDAD ESTABLECIDA